



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

181 725

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. N° du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82219084	01.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000006543	5500037705 0000	0805 8580	HUG-CLC/Wah	5619/092	
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 2.244 netto/net/net 2.034
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot de production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-280730-8 DEW 280730 5000006452 ●	109970-01 Input Shaft inner 462422 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface		300 pc
020	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-280730-8 DEW 280730 5000006451 ●	109970-01 Input Shaft inner 462422 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface		
15/62		161 HESON 15/62		
Gesamtsumme/Total quantity				600 pc

coloca E

5007872692
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 600 300 pc
Quantità effettiva: 600
Tipo imballaggio: HESON
Quantità imballi: n° 2
Conformità alle schede d'imballo: OK
Data controllo: 5/2/18
Firma: *Ces. Hirschvogel* 2 pc

Incoterms 2010: Country of origin:	FCA Denklingen DE	AEO: AEOF 104198
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php .		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82219084	01.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500037705 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/Ah	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 5570 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50131737
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.244 netto/net/net 2.034
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248				

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-280730-8 DEW 280730	109970-01 Input Shaft inner 462422 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	300	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			5-8		
Degree of Purity K4 (ox			K3=<30		
Randentkohlung max.	mm		0	0	-
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,210 %	Si 0,090 %	Mn 1,280 %	P 0,008 %	S 0,023 %	
Cr 1,090 %	Mo 0,050 %	Ni 0,130 %	Cu 0,050 %	Sn < 0,00 %	
Al 0,031 %	V < 0,01 %	Ti < 0,01 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %	
Ca 0,002 %	N 0,0110 %	Pb < 0,00 %	As 0,002 %	Sb < 0,00 %	
O < 25,0 ppm	H < 2,50 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	45,0	43,0	40,0	36,0 34,0 32,0 31,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTYADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33HAN

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																
08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 548500		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 01.02.2018 07) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																
12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.																																
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 010218-37																																
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty.																																
20) Verpackung Packaging		21) Inhalt Content																																
22) Lademittel gew. kg Package Item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82218926</td> <td style="width:10%;">10</td> <td style="width:10%;">258</td> <td style="width:5%;">1</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:20%;">107778-03 - 2506424390</td> <td style="width:10%;">105</td> <td style="width:10%;">981</td> </tr> <tr> <td>82218934</td> <td>10</td> <td>350</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107788-02 - 2506423390</td> <td>105</td> <td>1.239</td> </tr> <tr> <td>82219084</td> <td>10</td> <td>600</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>109970-01 - 2506368290</td> <td>210</td> <td>2.244</td> </tr> </table>		82218926	10	258	1	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	105	981	82218934	10	350	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	1.239	82219084	10	600	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	2.244	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%; text-align: center;">4</td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%; text-align: center;">26) Rauminhalt Volume</td> <td style="width:5%;"></td> <td style="width:20%; text-align: right;">Summen Total</td> <td style="width:10%; text-align: center;">27) 420</td> <td style="width:10%; text-align: center;">28) 4.464</td> </tr> </table>		4		26) Rauminhalt Volume		Summen Total	27) 420	28) 4.464
82218926	10	258	1	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	105	981																											
82218934	10	350	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	1.239																											
82219084	10	600	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	2.244																											
4		26) Rauminhalt Volume		Summen Total	27) 420	28) 4.464																												
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping																																
Kennzeichen LKW/Registration no.truck		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. 5/2/18																																
Ladefähigkeit/loading capacity 4.464 kg ☐ OK		Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA) C. F. e P. IVA 04880850728 presso WORKING DAY Via dei Ciclamini, 5 - I - 70026 MODUGNO (BA) C. F. e P. IVA 0775810026																																
Fahrer/Driver		Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature																																
Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		42) Die Sendung enthält This shipment contains																																
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		davon getauscht replaced																																
Datum Date		Uhrzeit Time																																
Unterschrift Signature		Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Sitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283 Transport-Nr./Transport No. 548500				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 01.02.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 82218926 82218934 82219084	6) Kmn. & Nr. Mark & No. Mkrs & No. 1 1 2	7) Anz. Packstck. Nombre colis No of packg. 1 1 2	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 107778-03 - 2506424390 107788-02 - 2506423390 109970-01 - 2506368290	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 981 1.239 2.244
25) Summe Somme Total 4				4.464	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 010218-37				9) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 01.02.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery	
22) Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Telefon 08243 291-0 • hugo@hirschvogel.com Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier	
24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee					